

## Échelles de la détresse liée au diabète :

### Dépistage

Français (Canada) p. 2

### Évaluation complète :

Français (Canada) p. 3-5

### Consignes pour la notation

p. 6

Polonski, W.H., Fisher, L., Earles, J., Dudley, R.J., Lees, J., Mullan, J.T. & Jackson, R.A. (2005). Assessing psychological stress in diabetes. *Diabetes Care*. 28, 626 – 631.

#### Traduction faite par:

À la demande de Jacinthe Leduc, RN, CDE® Cornwall Community Hospital, Ontario, Canada.

## ÉCHELLE D'ÉVALUATION DE LA DÉTRESSE LIÉE AU DIABÈTE

2

**DIRECTIVES :** Il peut parfois être difficile de vivre avec le diabète. Le diabète peut entraîner de nombreux problèmes et complications dont la gravité peut varier considérablement. Ces problèmes peuvent aller de complications sans gravité jusqu'à des difficultés importantes entravant la vie quotidienne. On présente ci-dessous deux problèmes que les personnes atteintes de diabète pourraient vivre. Songez au degré où chacun de ces problèmes peut vous avoir causé de la détresse ou vous avoir bouleversé AU COURS DU DERNIER MOIS, puis encerclez le chiffre correspondant.

Veillez noter que nous vous demandons d'indiquer le degré auquel chacun des items peut déranger votre vie, PAS si cet item est simplement vrai pour vous. Si vous considérez qu'un item particulier ne constitue pas un problème pour vous ou ne vous bouleverse pas, vous devriez encerclez le « 1 ». Si cet item est très dérangerant pour vous, vous devriez encerclez le « 6 ».

	Pas un problème	Léger problème	Problème moyen	Problème relativement grave	Problème grave	Problème très grave
1. Je me sens dépassé(e) par les exigences de la vie avec le diabète	1	2	3	4	5	6
2. J'ai l'impression que j'échoue souvent dans la prise en charge de mon diabète	1	2	3	4	5	6

## DDS

**DIRECTIVES :** Il peut parfois être difficile de vivre avec le diabète. Le diabète peut entraîner de nombreux problèmes et complications dont la gravité peut varier considérablement. Ces problèmes peuvent varier de légères complications jusqu'à des difficultés de la vie quotidienne. On présente ci-dessous deux problèmes éventuels que les personnes atteintes de diabète peuvent vivre. Songez au degré où chacun de ces problèmes peut vous avoir causé de la détresse ou vous a bouleversé AU COURS DU DERNIER MOIS, puis encerclez le chiffre correspondant.

Veillez noter que nous vous demandons d'indiquer le degré auquel chacun de ces items peut avoir dérangé votre vie, PAS si c'est un problème pour vous ou non. Si vous considérez qu'un item particulier ne constitue pas un problème pour vous ou ne vous dérange pas, vous devriez encircler le « 1 ». Si cet item constitue un dérangement important pour vous, vous devriez encircler le « 6 ».

	Pas un problème	Léger problème	Problème moyen	Problème relativement grave	Problème grave	Problème très grave
1. J'ai l'impression que le diabète accapare une trop grande partie de mon énergie mentale et physique tous les jours.	1	2	3	4	5	6
2. J'ai l'impression que mon médecin n'en connaît pas suffisamment sur le diabète et les soins pour les diabétiques.	1	2	3	4	5	6
3. Je ressens de la colère, de la peur ou de la dépression quand je pense à la vie avec le diabète.	1	2	3	4	5	6
4. J'ai l'impression que mon médecin ne me donne pas des directives suffisamment claires sur la prise en charge de mon diabète.	1	2	3	4	5	6
5. J'ai l'impression que je ne vérifie pas ma glycémie assez souvent.	1	2	3	4	5	6

	Pas un problème	Léger problème	Problème moyen	Problème relativement grave	Problème grave	Problème très grave
6. J'ai l'impression que j'échoue souvent dans la prise en charge de mon diabète.	1	2	3	4	5	6
7. J'ai l'impression que ma famille ou mes amis ne me soutiennent pas suffisamment dans mes efforts pour prendre mon diabète en charge (p. ex., planification d'activités qui ne tiennent pas compte de mon horaire, encouragement à manger les « mauvais » aliments).	1	2	3	4	5	6
8. J'ai l'impression que le diabète contrôle ma vie.	1	2	3	4	5	6
9. J'ai l'impression que mon médecin : DR : _____ ne prend pas mes préoccupations au sérieux.	1	2	3	4	5	6
10. Je n'ai pas confiance en ma capacité à prendre mon diabète en charge de jour en jour.	1	2	3	4	5	6
11. J'ai l'impression que je vais finir par avoir des complications graves à long terme, peu importe ce que je fais.	1	2	3	4	5	6

	<b>Pas un problème</b>	<b>Léger problème</b>	<b>Problème moyen</b>	<b>Problème relativement grave</b>	<b>Problème grave</b>	<b>Problème très grave</b>
12. J'ai l'impression que je ne suis pas suffisamment mon plan de repas.	1	2	3	4	5	6
13. J'ai l'impression que ma famille ou mes amis ne comprennent pas combien la vie avec le diabète est difficile.	1	2	3	4	5	6
14. Je me sens dépassé(e) par les exigences de la vie avec le diabète.	1	2	3	4	5	6
15. J'ai l'impression que je ne peux pas voir mon médecin suffisamment régulièrement pour mon diabète.	1	2	3	4	5	6
16. Je ne suis pas suffisamment motivé(e) pour maintenir la prise en charge de mon diabète.	1	2	3	4	5	6
17. J'ai l'impression que ma famille ou mes amis ne me donnent pas le soutien émotionnel que j'aimerais recevoir d'eux.	1	2	3	4	5	6

## DDS17 FEUILLE DE NOTATION

### CONSIGNES POUR LA NOTATION :

6

L'EDD17 permet d'établir une note globale pour l'échelle de détresse, de même que pour 4 sous-catégories. Pour établir la note, vous n'avez qu'à additionner les réponses du patient ou de la patiente aux items appropriés, puis de diviser la somme par le nombre de questions à l'échelle. La lettre dans la marge d'extrême droite correspond à la catégorie secondaire de cet item dans la liste ci-dessous. **Nous considérons qu'une moyenne de trois ou plus à un item (problème moyen) représente un niveau de détresse qui mérite une attention clinique.** Mettez un crochet sur la ligne à l'extrême droite si la note moyenne est  $\geq 3$  pour mettre en évidence un résultat supérieur à la moyenne.

Nous suggérons aussi de passer en revue les réponses du patient ou de la patiente à tous les items, sans égard à la note moyenne des items. Il peut s'avérer utile de pousser l'investigation plus loin ou d'entamer une conversation au sujet de n'importe quelle réponse pour laquelle il ou elle a obtenu une note de 3 ou plus.

Score global à l'EDD :

a. Somme des 17 items	_____	
b. Divisée par :	<u>17</u>	
c. Note moyenne :	_____	$\geq 3$ _____

A. Fardeau émotionnel :

a. Somme des 5 items (1, 3, 8, 11, 14)	_____	
b. Divisée par :	<u>5</u>	
c. Note moyenne :	_____	$\geq 3$ _____

B. Détresse liée au médecin :

a. Somme des 4 items (2, 4, 9, 15)	_____	
b. Divisée par :	<u>4</u>	
c. Note moyenne :	_____	$\geq 3$ _____

C. Détresse liée au régime de vie :

a. Somme des 5 items (5, 6, 10, 12, 16)	_____	
b. Divisée par :	<u>5</u>	
c. Note moyenne :	_____	$\geq 3$ _____

D. Détresse interpersonnelle :

a. Somme des 3 items (7, 13,		17)
b. Divisée		b. Divisée

par :  
c. Note moyenne :

$$\frac{\text{---}}{\text{---}} \frac{3}{\text{---}} \frac{\text{---}}{\text{---}} \geq 3 \text{ ---}$$